

[Texte]

would like to see. So first of all, do you have any indication of the number of cases you are actually dealing with—I mean, the number of people who have applied to have records expunged? what would be an annual figure, say?

**Mr. F.E. Gibson, Q.C. (Deputy Solicitor General of Canada):** If I may answer that, Mr. Chairman let me say that applications come in under the pardons act now at the rate of about 1,000 per month.

**Mr. W.R. Outerbridge (Chairman, National Parole Board):** That is 12,000 per year.

**Mr. Cullen:** Could you break that down for me into those asking for expunging of records where they were convicted in their summary conviction, as opposed to those convicted by indictment? Or do you treat them differently?

**Mr. Outerbridge:** We do not treat them differently . . . well, there are four levels of investigation. Those who are convicted of summary convictions offences have a much more quick and less intensive process of investigation than do those who are convicted of indictable offences. For that reason the length of time required to complete the investigation is shorter as well.

• 1140

The difficulty we have consistently had with this, though, Mr. Cullen, is that only 20% of the time of the investigation is time over which the Parole Board has any control, because most of the investigation is prepared for us by police agencies and by various courts throughout the country from whom we must obtain information before we are able to make a recommendation to the minister. And that has been a process that we have been in very active communication with the federal and provincial and municipal police forces. But unfortunately that is one of the biggest uncontrollable variables in our process of investigation. We have been very well aware of the length of time and have been trying our best to try to make it as efficient as possible, but it still is about a year before that process can be completed.

**Mr. Kaplan:** I think it is worth just adding that special priority is given to people who need a pardon for a particular reason; in other words, if they have a job application. You hear it 100 times a month that someone will write in and say that they need to know if they can have the pardon within a two-month period or a three-month period. We do have a procedure where there is a reason for it, or going to register. I can think of one from last week, going to register in a medical school in New York State and needing a record reviewed. So in circumstances where there is a reason for putting a person at the head of the list, that is done.

**Mr. Cullen:** Mr. Minister, when this legislation first came, I remember speaking to it, and at that time I made two suggestions. One of them was that . . . and I have not had an answer

[Traduction]

vous vous occupez. Combien de personnes ont présenté une demande pour que leur casier judiciaire soit blanchi? Avez-vous des chiffres annuels?

**M. F.E. Gibson, c.r. (solliciteur général adjoint du Canada):** Nous recevons environ 1,000 demandes par mois dans le cadre de la loi sur le pardon.

**M. W.R. Outerbridge (président, Commission nationale des libérations conditionnelles):** Ce qui représente 12,000 demandes par an.

**M. Cullen:** Pourriez-vous me donner une répartition du nombre de personnes qui demandent que leur casier judiciaire soit blanchi à la suite d'une condamnation sur déclaration sommaire de culpabilité ou de condamnation avec mise en accusation? Je suppose que vous traitez les deux cas différemment.

**M. Outerbridge:** Nous ne traitons pas ces cas de façon différente . . . En fait, l'enquête que nous menons comporte quatre paliers. Les personnes qui ont été condamnées sur déclaration sommaire de culpabilité font l'objet d'une enquête beaucoup plus rapide et moins poussée que les personnes qui sont condamnées avec mise en accusation. Le temps nécessaire pour terminer l'enquête dans le premier cas est beaucoup moins long également.

Le problème que nous avons rencontré continuellement dans ce cas, monsieur Cullen, est que l'enquête ne relève qu'à 20 p. 100 de la Commission des libérations conditionnelles. Nous devons en effet obtenir des renseignements des différents services de police et tribunaux du pays avant de pouvoir faire une recommandation au ministre. Nous sommes donc en étroite communication avec les forces de police fédérales, provinciales et municipales. Malheureusement, cela représente une des variables incontrôlables les plus importantes de notre processus d'enquête. Nous savons que celui-ci prend très longtemps et nous avons essayé d'accélérer les choses. Cependant, il faut presque un an pour terminer l'opération.

**M. Kaplan:** Il faut ajouter que l'on donne une priorité spéciale aux personnes qui auraient besoin d'un pardon pour une raison particulière, notamment si elle présentaient une demande d'emploi. Très souvent, quelqu'un nous écrit pour nous demander s'il pouvait obtenir un pardon dans les deux ou trois mois. Dans de tels cas, nous accélérons les choses. Je pense particulièrement au cas qui nous a été soumis la semaine passée d'un étudiant canadien qui voulait s'inscrire dans une école de médecine de l'État de New York et qui avait besoin que l'on blanchisse son casier judiciaire. Ainsi donc, lorsque nous avons des raisons valables pour mettre quelqu'un en tête de liste prioritaire, nous le faisons.

**M. Cullen:** Monsieur le ministre, je me souviens d'avoir fait deux suggestions lorsque la loi a été proposée. Je vous signale cependant que je n'ai pas eu de réponse à mon autre question,